

# Herramientas para proteger tus bienes en vida

Las responsabilidades financieras — pagar cuentas a tiempo, administrar gastos médicos, financiar tu hogar — a menudo pueden ser fuentes de estrés, hasta en momentos de salud y armonía. En momentos difíciles, podrías necesitar apoyarte en alguien más para que tome decisiones y proteja tus bienes por ti. Si bien las parejas heterosexuales pueden tener acceso a protecciones derivadas del matrimonio, las parejas del mismo sexo a menudo tienen que tomar medidas adicionales para proteger sus bienes en caso de vulnerabilidad de uno o ambos miembros provocada por una discapacidad u otras dificultades inesperadas de la vida. Todas las personas, solteras y en pareja, deberían prepararse eligiendo a una persona de su confianza — pareja o amiga — para que se haga cargo de estos asuntos.

*Por favor toma nota de que este documento únicamente ofrece información general y su objetivo no es proporcionar consejos o asesoría legal sobre la situación específica de ninguna persona.*

## PRIMEROS PASOS

1. Reflexiona sobre quién sería la mejor persona para hacerse cargo del pago de tus cuentas si sufrieras una lesión grave o por alguna otra razón no pudieras hacerte cargo de tus asuntos financieros, y habla de tus deseos con esa persona.
2. Consulta los siguientes recursos para obtener ayuda legal: Por favor recuerde que un Notario Público (*Notary Public*) en los EEUU no es un abogado y no puede preparar documentos legales o dar asesoría sobre la inmigración u otros asuntos de planificación legal (salvo que el *Notary* también sea abogado).
  - Línea de Ayuda de Lambda Legal. Llama la línea gratuita (866-542-8336) o envía un mensaje a [legalhelpdesk@lambdalegal.org](mailto:legalhelpdesk@lambdalegal.org)
  - [www.lawhelp.org](http://www.lawhelp.org) (para obtener ayuda con el objeto de determinar si hay un abogado accesible en tu área).
  - [www.abanet.org/legalservices/findlegalhelp/home.cfm](http://www.abanet.org/legalservices/findlegalhelp/home.cfm) (para encontrar abogados en tu área que puedan reducir su paga).
3. Es importante recordar que la información contenida en este folleto puede aplicarse de manera distinta para personas indocumentadas ó cuyo estatus migratorio esté pendiente. Por favor comuníquese con la Línea de Ayuda de Lambda Legal para recibir la información más pertinente a su situación particular.

## PODER NOTARIAL PARA ASUNTOS FINANCIEROS

**¡Toma el control!** Prepara un poder notarial para asuntos financieros, un documento usado con el objeto de designar a alguien de tu confianza para que se haga cargo de cosas como el pago de tus cuentas, en caso de que tú no puedas hacerlo.

### ¿Por qué necesito esta herramienta clave?

Si llegara a ocurrir que no pudieras hacerte cargo de tus asuntos financieros, como el pago de tus cuentas, otras personas podrían tener que empezar un largo y costoso proceso con el objeto de nombrar un tutor o guardián para ti. Además, los tribunales podrían determinar que tus parientes son los primeros para hacerse cargo de tus finanzas, aunque tú hubieras tomado una decisión muy diferente. Esto quiere decir, por ejemplo, que aunque tengas una relación de compromiso con una pareja del mismo sexo (pero se te niegue la posibilidad del matrimonio), tu tía podría ser la persona a la que se le asignara el control financiero, en lugar de a la pareja con la que has compartido tu vida durante 30 años.

**Cómo funciona:** En un poder notarial para asuntos financieros, tú eres el “principal”, y la persona que tú designes es el “agente”. El agente podrá hacerse cargo de tus finanzas en caso de que tú no puedas hacerlo. Puedes cancelar el poder notarial en cualquier momento y no tienes que ofrecer una razón para hacerlo. De otro modo, el nombramiento termina con tu muerte, cuando el albacea de tu testamento se hace cargo de tus bienes. Las siguientes son algunas cosas que recordar:

- Un testamento no sustituye a un poder notarial para asuntos financieros porque el testamento sólo entra en vigor después de tu muerte.
- Nombra a alguien de tu confianza para controlar tus finanzas, porque la autoridad que otorgas es muy seria. Puedes considerar la posibilidad de limitar los poderes que otorgas, tal vez marcando “sí” para el pago de cuentas, pero marcando “no” para la venta de tu auto o tu casa; pero ten en cuenta que podría necesitarse la venta de esos bienes para pagar el costo de tu atención.

- Si preparas un poder notarial “incondicional”, generalmente tu agente tiene poder inmediato. Pero si preparas un poder notarial “condicional”, tú agente sólo tiene poder en caso de que algo específico ocurra, como tu posible incapacidad. Una desventaja del poder notarial incondicional es que podría ser mal utilizado por tu agente cuando tú todavía seas capaz de tomar tus propias decisiones. Una desventaja del poder notarial condicional podrían ser retrasos para determinar si tienes incapacidad. Consulta a un abogado para saber lo que más te conviene.
- Tu principal necesidad podría ser el pago de tus facturas con fondos de tus cuentas bancarias, y deberías consultar a tu banco, ya que algunos bancos requieren el llenado de sus propios formularios y no aceptarían un poder notarial para asuntos financieros. La ley de tu estado podría prohibir que los bancos exijan más que un poder notarial para asuntos financieros, pero algunas personas deciden que no vale la pena pelear por esto y simplemente llenan los formularios adicionales de los bancos para no tener problemas posteriormente.

## CUENTAS BANCARIAS CONJUNTAS

**¡Toma el control!** Considera la posibilidad de establecer una cuenta bancaria conjunta para que otra persona de tu confianza pueda hacerse responsable del pago de tus facturas cuando tú no puedas hacerlo.

### ¿Por qué necesito esta herramienta clave?

Pudiera ser que no tuvieras los medios para contratar un abogado o que por alguna otra razón no prepararas un poder notarial para asuntos financieros. O podrías desear una protección adicional, especialmente si formas parte de una relación duradera.

**Cómo funciona:** Con una cuenta bancaria conjunta, tanto tú como la persona de tu confianza pueden hacer depósitos y retirar dinero para el pago de facturas. Si tienes otros tipos de cuentas que posiblemente incluyan acciones o bonos que podrían venderse para obtener dinero en efectivo, podrías considerar la posibilidad de un acceso limitado para la persona de tu confianza, aunque

para eso es necesario consultar a un asesor financiero. En el caso de las cuentas bancarias conjuntas, ten en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Cualquier interés que generen las cuentas es considerado como un ingreso para fines de impuestos, y debe incluirse en las declaraciones de impuestos de uno o de ambos titulares de la cuenta.
- Si tienes una pareja de toda la vida, una ventaja de contar con cuentas bancarias conjuntas con “derecho de supervivencia” es que estas cuentas pertenecen al sobreviviente en caso de que uno de los miembros de la pareja muera. Pero mientras que las parejas heterosexuales casadas tienen derecho a exenciones fiscales, el gobierno federal niega esas exenciones a las parejas del mismo sexo, aun estando casadas, por lo que tienen que enfrentar cuestiones de impuestos sobre propiedades y legados relacionadas con las cuentas conjuntas. Pregunta a un asesor financiero si es recomendable que cada miembro de la pareja documente la aportación de cantidades iguales a una cuenta conjunta que sirva para cubrir gastos mutuos como pagos de hipotecas.
- Si prefieres que la persona con la que abriste la cuenta bancaria conjunta no se convierta automáticamente en propietaria de la misma cuando tú mueras, consulta con tu banco sobre otras alternativas que permitan el acceso sólo mientras tú vivas.

## SEGURO DE DISCAPACIDAD Y DE ATENCIÓN A LARGO PLAZO

**¡Toma el control!** Si puedes permitirte, considera la posibilidad de comprar:

- un seguro de discapacidad que te proporcione el respaldo financiero que pudieras necesitar en caso de que perdieras tu capacidad para trabajar; y
- un seguro de atención de largo plazo que te proporcione un respaldo similar para la atención en el hogar o en una institución de cuidados a largo plazo.

**¿Por qué necesito estas herramientas clave?** Si llegaras a enfermar o te lesionaras y no pudieras trabajar, necesitarás una fuente de ingresos. Podrías no tener

suficiente dinero para vivir si no cuentas con un seguro de discapacidad. Podrías tener derecho a beneficios por discapacidad, de tu empleador, estatales o federales. En el caso del sistema de seguridad social federal, si formas parte de un matrimonio heterosexual, tu cónyuge podría calificar también para algunos beneficios por discapacidad mientras tus hijos sean pequeños. Pero si formas parte de una pareja del mismo sexo, no calificas para este beneficio aunque hayan contraído matrimonio y aunque se hayan hecho deducciones de tus ingresos contra tu voluntad, para apoyar al sistema de seguridad social federal.

Sin un seguro médico proporcionado por tu empleador, el costo de tu atención médica podría ser muy elevado y podrías perder cualquier hogar que pudieras tener o tendrías que vender tu casa para poder recibir los beneficios de Medicaid.

Por otro lado, si necesitas atención médica en el hogar o en una institución de cuidados a largo plazo, podrías no contar con el dinero necesario, a pesar de haber trabajado y ahorrado durante toda tu vida.

**Cómo funciona:** Como todos los tipos de seguros, el seguro de discapacidad y atención a largo plazo ofrece protección adicional. Al estudiar diferentes tipos de seguros, primero deberías averiguar el tipo de cobertura que ya podrías tener (en el caso de discapacidad, podría ser de un empleador, del estado o de la Administración de la Seguridad Social federal). Si piensas que necesitarás más dinero, deberías elegir la póliza que mejor satisfaga tus necesidades:

- Para obtener ayuda con preguntas sobre seguros, comunícate con el departamento de seguros de tu estado. Empieza por la página Internet de la Asociación Nacional de Comisionados de Seguros: [www.insureonline.org](http://www.insureonline.org)
- Para seguros de discapacidad, considera una póliza con cobertura relacionada con la incapacidad para realizar tu trabajo actual. De otro modo, podrías no recibir beneficios si la póliza le permite a la compañía de seguros decir que puedes hacer otros trabajos, independientemente de tus habilidades.
- Para seguros de atención a largo plazo, es crucial considerar cobertura para atención médica en el hogar. Muchas

instituciones de cuidados a largo plazo todavía discriminan contra lesbianas, gays, bisexuales, personas transgénero y con VIH, por lo que es preferible contar con la opción de la atención en el hogar.

## SEGURO MÉDICO

**¡Toma el control!** Si estás en una posición en la que puedas elegir, puedes tomar el control buscando a un empleador que ofrezca beneficios a parejas del mismo sexo.

**¿Por que necesito esta herramienta clave?** Si formas parte de una relación de compromiso a largo plazo con una pareja de mismo sexo, y especialmente si tienen hijos, el acceso a un seguro médico a través de tu empleador puede tener un impacto enorme en tu presupuesto familiar. Sin el seguro, podría ser que uno de los miembros de la familia no estuviera asegurado o que necesitaras comprar una póliza adicional, particularmente en el caso de los padres o madres que permanecen en casa. Si la familia tiene dos pólizas, habrá que pagar dos deducibles, y eso podría incrementar tu carga financiera.

**Recuerda:** Averigua si tu empleador ofrece beneficios para parejas del mismo sexo. En la mayoría de los casos, el gobierno federal impondrá impuestos a los beneficios de salud que recibas a través de tu empleador para tu pareja del mismo sexo, como si se tratara de tus ingresos, aun si se hubieran casado (los cónyuges heterosexuales no tienen este problema).

Si tu actual empleador no ofrece beneficios para parejas domésticas, puedes tratar de abogar para recibir estos beneficios, ya sea a través de un grupo LGBT en el trabajo o del departamento de recursos humanos de tu empresa. Para más información sobre cómo abogar por beneficios de salud en el trabajo, consulta la publicación de Lambda Legal “En el trabajo: Guía para empleados LGBT”, disponible en [www.lambdalegal.org](http://www.lambdalegal.org).

## BENEFICIOS PARA EL RETIRO

**¡Toma el control!** Las parejas del mismo sexo deberían considerar la posibilidad de identificar planes de retiro adicionales en los que pudieran participar, y asegurarse de que esos planes permiten nombrar a parejas del mismo sexo como beneficiarias.

**Recuerda:** Hay muchas maneras de obtener ingresos para el retiro: pensiones de empresas, planes 401(k), 403(b), IRA, Seguridad Social, etcétera.

**¿Por qué necesito esta herramienta clave?** Averigua qué beneficios para el retiro podrían ser adecuados para ti. Las personas que tienen una relación de compromiso con parejas del mismo sexo deberían tener un par de cosas en mente. La ley federal prohíbe explícitamente el reconocimiento de este tipo de relaciones, aun si hubiera habido un matrimonio, de manera que, al retirarse, las parejas del mismo sexo no pueden tener acceso a los beneficios que han contribuido a pagar mediante sus impuestos, mientras que las parejas heterosexuales sí lo tienen. Por ejemplo, las parejas heterosexuales casadas pueden tener la opción de que el cónyuge que gana menos dinero obtenga mayores beneficios de pensión con base en el expediente de Seguridad Social del cónyuge que gana más dinero. En el sector privado, los planes de retiro de algunas empresas sólo permiten nombrar como beneficiarios a cónyuges casados o a los hijos, de manera que las parejas del mismo sexo podrían quedar desprotegidas.

